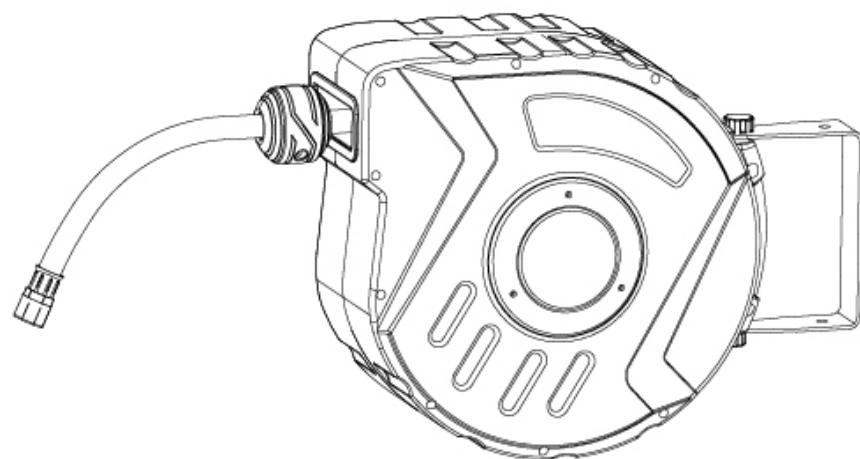
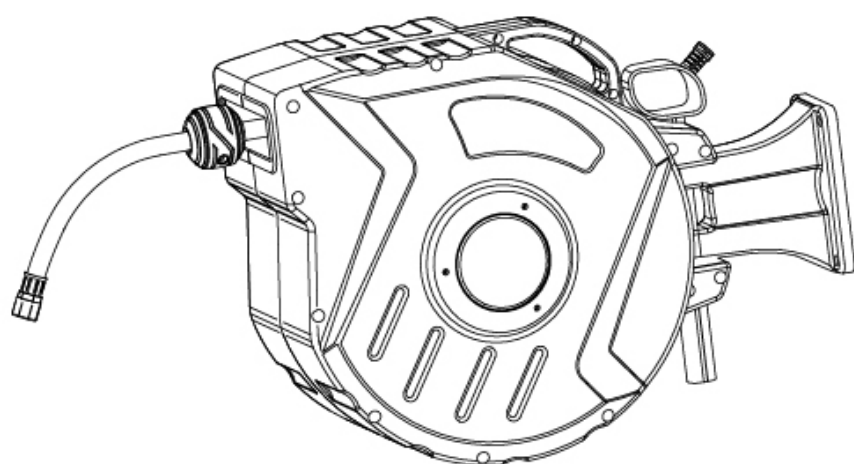


HAWA-10/20

AIR HOSE REEL 10/20MT



IT

FR

UK

ES

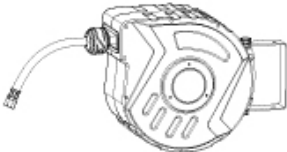
BOUDECH

CE

I N D E X

- p4-6.IT
- p7-9.UK
- p10-12.ES
- p13-15.FR

SPECIFICHE TECNICHE

		Model n.	Hawa 10mt / Hawa 20mt
		Overview	Avvolgitubo per aria compressa
IT	Avvolgitubo per aria compressa con tubo da 10 metri. Pratico, maneggevole, versatile ed incredibilmente funzionale. Con una pressione di 8 bar/116 PSI risulta perfetto per uso domestico e per piccoli lavori di officina. Dotato di ruota dentata con sistema di blocco automatico del tubo durante lo svolgimento e di sistema di avvolgimento automatico tramite molla a spirale. In dotazione anche il kit montaggio e la staffa di supporto per ancoraggio alla parete che all'occorrenza può diventare un comodissimo manico che ne facilita il trasporto. Viene fornito con dei raccordi pressati da 1/4" che lo rendono immediatamente pronto all'uso.		

10M	Diametro Tubo	Lunghezza Tubo	Materiale Tubo	Adattatore
	8x12	10m(outlet/uscita) +1mt(inlet/ingresso)	PVC	1/4" BSP
	Pressione di lavoro/ scoppio	Materiale Cassa	Temperatura	Attacco
	8/24bar	PP polypropylene	-5 to 45°	Con attacco rapido EU

20M	Diametro Tubo	Lunghezza Tubo	Materiale Tubo	Adattatore
	3/8"	20m(outlet/uscita) +2mt(inlet/ingresso)	PVC	1/4" BSP
	Pressione di lavoro/ scoppio	Materiale Cassa	Temperatura	Attacco
	18/54bar	PP polypropylene	-5 to 45°	Con attacco rapido EU

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il malfunzionamento più comune è il seguente: Il tubo non si ritrae automaticamente dopo averlo esteso per intero.

La ragione potrebbe essere la seguente: L'estremità del tubo è bloccata in quanto il meccanismo di arresto rimane nel punto di blocco, e non c'è tubo extra da estrarre per il rilascio. Ci sono due modi per risolvere questo problema:

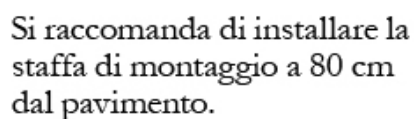
1. Tenere il tubo al segno giallo di avvertenza e tirare con un movimento a scatti finché il tubo non si ritrae.
2. Posizionare l'articolo con il lato destro verso il basso, tirare il tubo fino a quando non si ritrae.



Fissare il montaggio in metallo alla parete o al soffitto con la vite. Praticare 3 fori M8 in corrispondenza dei fori situati nella staffa di montaggio.



Fissare il supporto al muro con le 4 viti M8 ed i fisher in dotazione. Fissare l'avvolgitubo al supporto utilizzando il perno di fissaggio in dotazione.



Tirare il tubo: Esso ha 2-3 posizioni di blocco ogni metro.

Non tirare il tubo quando è finito.

Tenere l'ugello quando il tubo è in retrazione fino a quando è rientrato del tutto.

[illegible]

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ



Franchini Group, azienda proprietaria del marchio registrato BOUDECH® con sede operativa all' Interporto di Nola, Lotto D, 217/218, 80035 (Italy), dichiara che:

Gli avvolgitubo ad aria HAWA 10 e HAWA 20 corrispondenti rispettivamente al modello XBA-03 e XBA-02 sono conformi alla direttive 2006/42/EC del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relativamente alla sicurezza delle macchine.

Franchini Group dichiara pertanto che i prodotti commercializzati corrispondono al campione sottoposto a test da parte del produttore secondo gli standard EN ISO 12100:2010 ed è stata emessa la certificazione CE da parte di organizzazioni abilitate dalla comunità Europea.

Nola (Italy), 9 April 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Francesco Sorrentino', written over a horizontal line.

Francesco Sorrentino, CEO Franchini Group

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Model n.	Hawa 10mt / Hawa 20mt
	Overview	Water Hose Reel
UK	Compressed air hose reel with 10 metre hose. Practical, handy, versatile and incredibly functional. With a pressure of 8 bar/116 PSI it is perfect for domestic use and small workshop work. Equipped with a toothed wheel with automatic hose locking system during unwinding and an automatic winding system using a spiral spring. It also comes with an assembly kit and a support bracket for wall mounting, which can be turned into a convenient handle for easy transport. It is supplied with 1/4" press fittings that make it immediately ready for use.	

10M	Hose Diameter	Hose Length	Hose Material	Fitting
	8x12	10m(outlet) +1mt(inlet)	PVC	1/4" BSP
	Working/Burst Pressure	Case Material	Temperature	Coupling
	8/24bar	PP polypropylene	-5 to 45°	With EU quick coupling

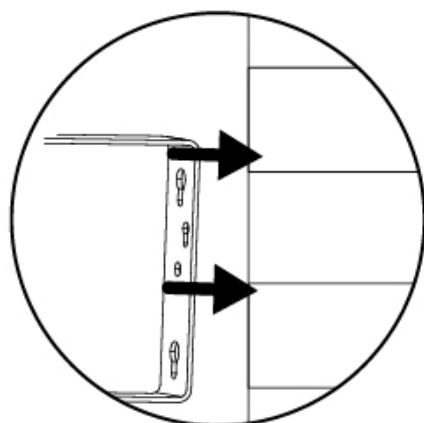
20M	Hose Diameter	Hose Length	Hose Material	Fitting
	3/8"	20m(outlet) +2mt(inlet)	PVC	1/4" BSP
	Working/Burst Pressure	Case Material	Temperature	Coupling
	18/54bar	PP polypropylene	-5 to 45°	With EU quick coupling

TROUBLESHOOTING

The most common malfunction is as follows: The hose does not retract automatically after it has been fully extended.

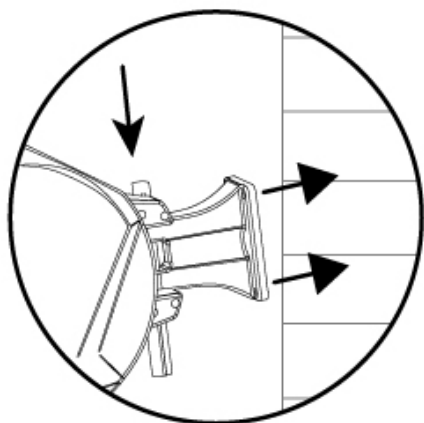
1. The reason could be as follows: The end of the hose is blocked as the stop mechanism remains at the blocking point, and there is no extra hose to pull out for release. There are two ways to solve this problem:
2. Hold the hose at the yellow warning sign and pull in a jerky motion until the hose retracts.
3. Position the article with the right side down, pull the tube until it retracts.

ASSEMBLY



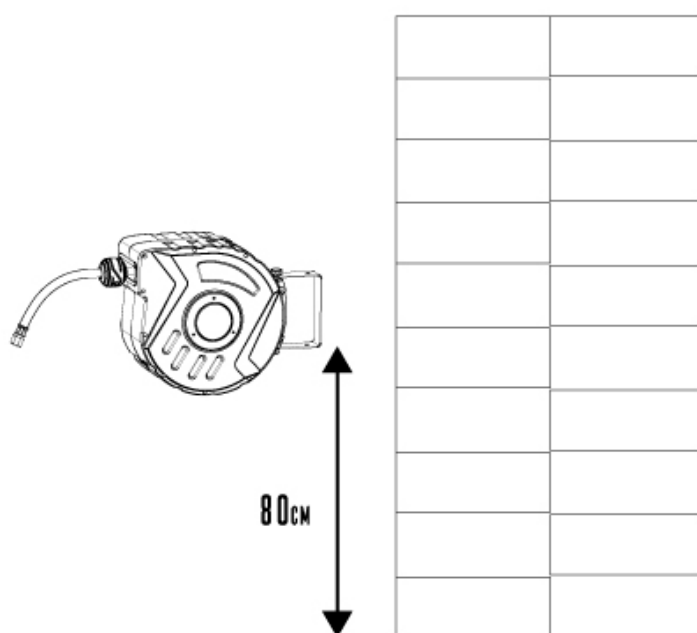
ASSEMBLY INSTRUCTIONS 10MT

Fix the metal mounting to the wall or ceiling with the screw. Drill 3 M8 holes in the mounting bracket.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS 20M

Fix the support to the wall with the 4 M8 screws and the supplied fasteners. Fix the hose reel to the support using the fixing pin supplied.



It is recommended to install the mounting bracket 80 cm above the floor.

Pulling the hose: It has 2-3 locking positions per metre.

Do not pull the tube when it is finished.

Hold the nozzle while the hose is retracting until it is fully retracted.

ATTESTATION OF CONFORMITY



Franchini Group, owner of the registered trademark BOUDECH® with operational headquarters at Interporto di Nola, Lotto D, 217/218, 80035 (Italy), declares that:

The HAWA 10 and HAWA 20 air hose reels corresponding to the XBA-03 and XBA-02 models respectively comply with Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the safety of machinery.

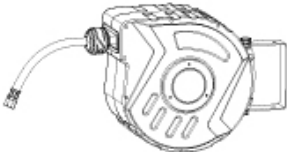
Franchini Group therefore declares that the products marketed correspond to the sample tested by the manufacturer according to EN ISO 12100:2010 standards and that CE certification has been issued by organisations authorised by the European Community.

Nola (Italy), 9 April 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Francesco Sorrentino', is written over a horizontal line.

Francesco Sorrentino, CEO Franchini Group

PÁGINA TÉCNICA

		Model n.	Hawa 10mt / Hawa 20mt
		Overview	Avvolgitubo per aria compressa
ES	Carrete de manguera para aire comprimido con 10 metros de manguera. Práctico, manejable, versátil e increíblemente funcional. Con una presión de 8 bar/116 PSI es perfecta para uso doméstico y para pequeños trabajos de taller. Equipada con rueda dentada con sistema de bloqueo automático de la manguera durante el desenrollado y sistema de enrollado automático mediante muelle espiral. También viene con un kit de montaje y un soporte para el anclaje en la pared, que se puede convertir en una cómoda asa para facilitar el transporte. Se suministra con accesorios de prensa de 1/4" que lo hacen inmediatamente listo para su uso.		

10M	Diámetro del tubo	Longitud del tubo	Material del tubo	Adaptador
	8x12	10m(outlet/uscita) +1mt(inlet/ingresso)	PVC	1/4" BSP
	Presión de trabajo/ reventón	Material de la caja	Temperatura	Conexión
	8/24bar	PP polypropylene	-5 to 45°	Con acoplamiento rápido UE

20M	Diámetro del tubo	Longitud del tubo	Material del tubo	Adaptador
	3/8"	20m(outlet/uscita) +2mt(inlet/ingresso)	PVC	1/4" BSP
	Presión de trabajo/ reventón	Material de la caja	Temperatura	Boquilla
	18/54bar	PP polypropylene	-5 to 45°	Con attacco rapido EU

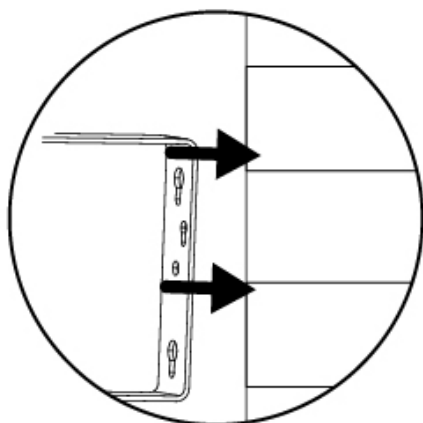
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La avería más común es la siguiente: El tubo no se retrae automáticamente después de haberse extendido completamente.

La razón puede ser la siguiente: El extremo del tubo se queda atascado porque el mecanismo de parada se queda en el punto de bloqueo, y no hay ningún tubo adicional del que se pueda tirar para liberarlo. Hay dos maneras de resolver este problema:

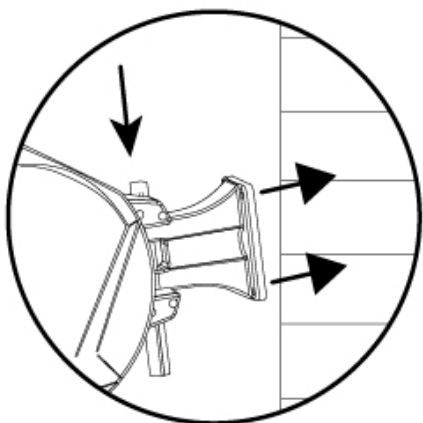
1. Sujete el tubo en la señal de advertencia amarilla y tire con un movimiento brusco hasta que el tubo se retraiga.
2. Coloque el artículo con el lado derecho hacia abajo, tire del tubo hasta que se retraiga.

MONTAJE



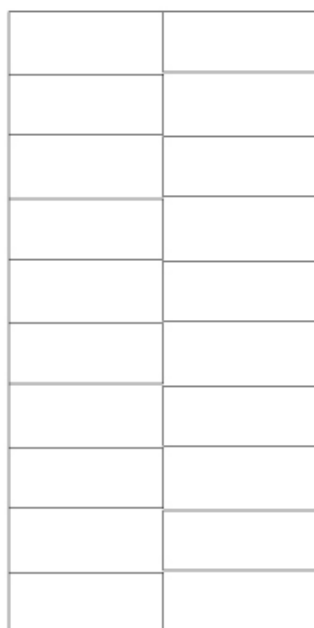
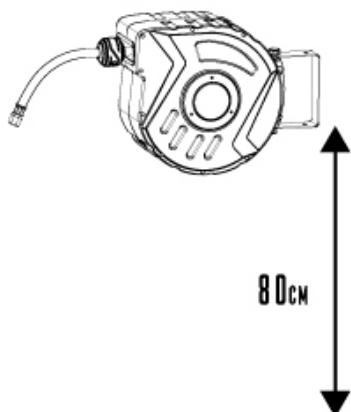
INSTRUCCIONES DE MONTAJE 10MT

Fija el soporte metálico a la pared o al techo con el tornillo. Taladre 3 agujeros M8 en el soporte de montaje.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE 20MT

Fije el soporte a la pared con los 4 tornillos M8 y las fijaciones suministradas. Fije el carrito de manguera al soporte utilizando el pasador de fijación suministrado.



Se recomienda instalar el soporte de montaje a 80 cm del suelo.

Tira del tubo: Tiene 2-3 posiciones de bloqueo cada metro.

No tire del tubo cuando esté terminado.

Sostenga la boquilla mientras el tubo se retrae hasta que esté completamente retraído.

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD



El Grupo Franchini, propietario de la marca registrada BOUDECH® con sede operativa en Interporto di Nola, Lote D, 217/218, 80035 (Italia), declara que:

Los enrolladores de mangueras de aire HAWA 10 y HAWA 20, correspondientes a los modelos XBA-03 y XBA-02 respectivamente, cumplen con la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la seguridad de las máquinas.

Por lo tanto, el Grupo Franchini declara que los productos comercializados corresponden a la muestra probada por el fabricante según las normas EN ISO 12100:2010 y que la certificación CE ha sido emitida por organismos autorizados por la Comunidad Europea.

Nola (Italy), 9 April 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Francesco Sorrentino', is written over a horizontal line.

Francesco Sorrentino, CEO Franchini Group

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	Model n.	Hawa 10mt / Hawa 20mt
	Overview	Water Hose Reel
FR	Dévidoir d'air comprimé avec tuyau de 10 mètres. Pratique, maniable, polyvalent et incroyablement fonctionnel. Avec une pression de 8 bar/116 PSI, il est parfait pour l'usage domestique et les petits travaux d'atelier. Équipé d'une roue dentée avec système de blocage automatique du tuyau pendant le déroulement et d'un système d'enroulement automatique à l'aide d'un ressort en spirale. Il est également livré avec un kit de montage et un support pour la fixation murale, qui peut être transformé en une poignée pratique pour un transport facile. Il est fourni avec des raccords à sertir de 1/4" qui le rendent immédiatement prêt à l'emploi.	

10M	Diamètre du tuyau	Longueur du tuyau	Matériau du tuyau	Montage
	8x12	10m(outlet) +1mt(inlet)	PVC	1/4" BSP
	Pression de travail/ pression d'éclatement	Matériau du boîtier	Température	Accouplement
	8/24bar	PP polypropylene	-5 to 45°	Avec raccord rapide UE

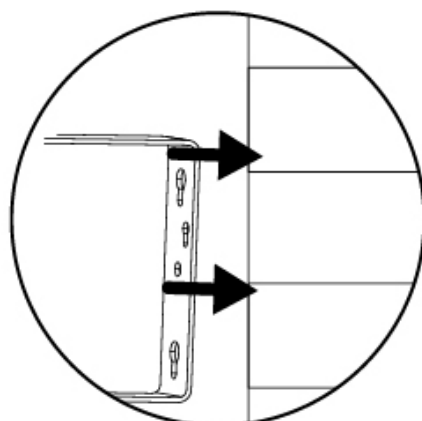
20M	Diamètre du tuyau	Longueur du tuyau	Matériau du tuyau	Montage
	3/8"	20m(outlet) +2mt(inlet)	PVC	1/4" BSP
	Pression de travail/ pression d'éclatement	Matériau du boîtier	Température	Accouplement
	18/54bar	PP polypropylene	-5 to 45°	Avec raccord rapide UE

DÉPANNAGE

Le dysfonctionnement le plus courant est le suivant : Le tuyau ne se rétracte pas automatiquement après avoir été entièrement déployé.

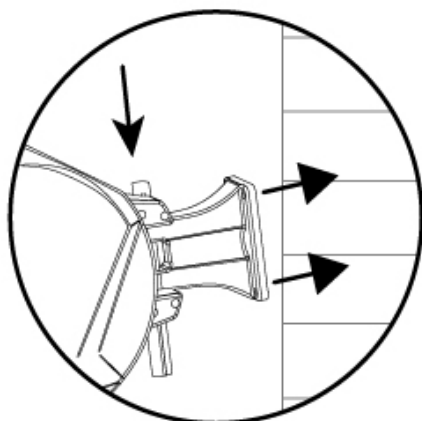
1. La raison pourrait être la suivante : L'extrémité du tuyau est bloquée car le mécanisme d'arrêt reste au point de blocage, et il n'y a pas de tuyau supplémentaire à tirer pour le libérer. Il y a deux façons de résoudre ce problème:
2. Tenez le tuyau au niveau du panneau d'avertissement jaune et tirez par à-coups jusqu'à ce que le tuyau se rétracte.
3. Positionnez l'article avec le côté droit vers le bas, tirez le tube jusqu'à ce qu'il se rétracte.

MONTAGE



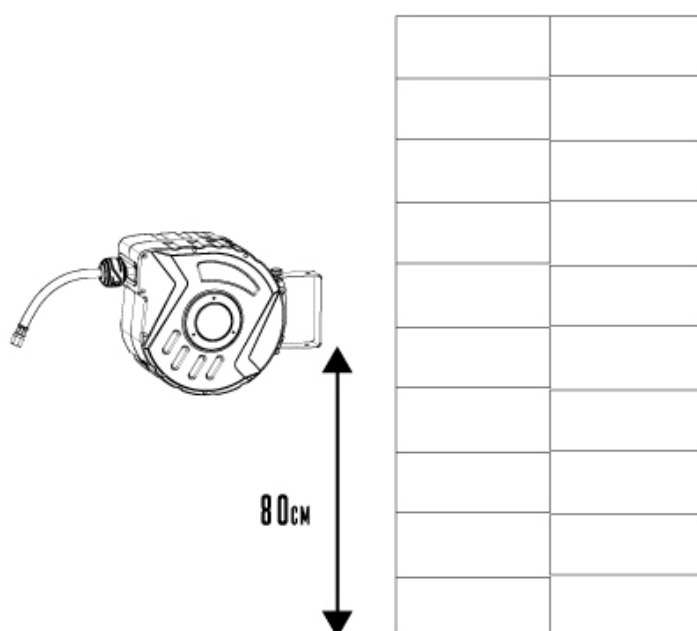
INSTRUCTIONS DE MONTAGE 10MT

Fixez le support métallique au mur ou au plafond à l'aide de la vis. Percez 3 trous M8 dans le support de montage.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE 20M

Fixer le support au mur à l'aide des 4 vis M8 et des attaches fournies. Fixez l'enrouleur de tuyau au support à l'aide de la goupille de fixation fournie.



Il est recommandé d'installer le support de montage à 80 cm du sol.

Tirer le tuyau : Il possède 2 ou 3 positions de verrouillage par mètre.

Ne tirez pas sur le tube lorsqu'il est terminé.

Tenez la buse pendant que le tuyau se rétracte jusqu'à ce qu'il soit complètement rétracté.

ATTESTATION DE CONFORMITÉ



Franchini Group, propriétaire de la marque déposée BOUDECH® dont le siège opérationnel se trouve à Interporto di Nola, Lot D, 217/218, 80035 (Italie), déclare que :

Les enrouleurs de tuyau d'air HAWA 10 et HAWA 20 correspondant respectivement aux modèles XBA-03 et XBA-02 sont conformes à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la sécurité des machines.

Le Groupe Franchini déclare donc que les produits commercialisés correspondent à l'échantillon testé par le fabricant selon les normes EN ISO 12100:2010 et que la certification CE a été délivrée par des organismes autorisés par la Communauté européenne.

Nola (Italy), 9 April 2021

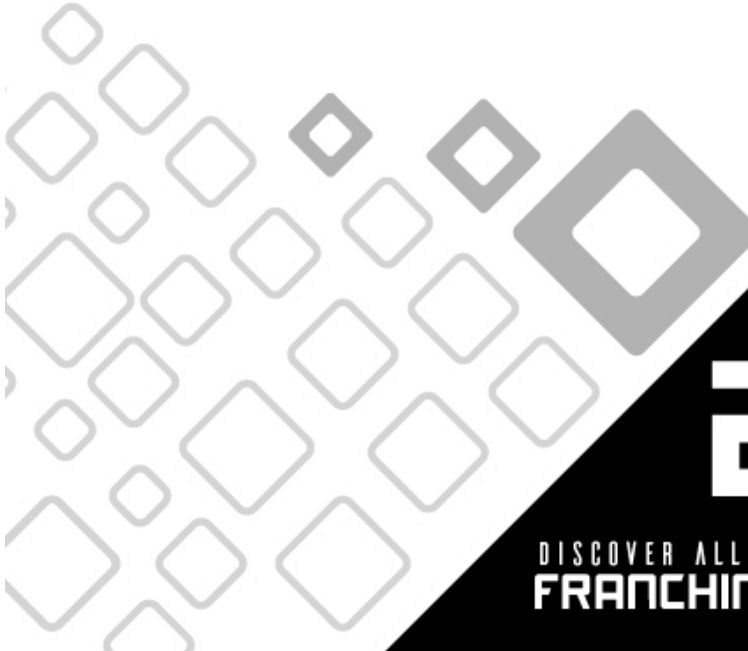
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Francesco Sorrentino', is written over a horizontal line.

Francesco Sorrentino, CEO Franchini Group

DISCOVER ALL OUR PRODUCTS ON
FRANCHINISHOP.COM

BOUDECH

EMPOWERING EQUIPMENTS



B

DISCOVER ALL OUR PRODUCTS ON
FRANCHINISHOP.COM